

You have decided to buy a watch, which was assembled by a watchmaker using a Ronda movement. Please note that no watches are produced or distributed under the Ronda Brand.

In case of repairs, guarantee claims and questions concerning the functioning of a watch, purchasers and consumers should contact their retailer or the watch manufacturer, for which the relevant information can be found in the sales or guarantee documentation provided with the watch.

**Chronograph: Basic function**  
(Start / Stop / Reset)

Example:

- Start:** Press push-button A.
- Stop:** To stop the timing, press push-button A once more and read the chronograph counters:  
4 min / 38 sek / 1/2 sec
- Zero positioning:** Press push-button B. (The chronograph hands will be reset to their zero positions.)

Sie haben sich für eine Uhr entschieden, in der durch den Uhrenhersteller ein Uhrwerk von Ronda eingebaut wurde. Bitte beachten Sie, dass unter der Marke Ronda weder Uhren produziert noch am Markt vertrieben werden.

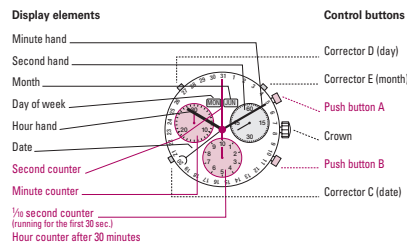
Käufer und Konsumenten können sich im Falle von Reparaturen, Garantieansprüchen sowie Fragen zur Funktion der Uhr ausschließlich an die Verkaufsstelle oder den Uhrenhersteller wenden. Entsprechende Informationen sind den Verkaufs- oder Garantiebestimmungen zu entnehmen.

**Chronograph: Grundfunktion**  
(Start / Stopp / Nullstellung)

Beispiel:

- Start:** Drücker A drücken
- Stopp:** Um die Zeitmessung abzubrechen, Drücker A nochmals drücken und die Chronographenzähler ablesen:  
4 Min / 38 Sek. / 1/2 Sekunden
- Nullstellung:** Drücker B drücken. (Die Chronographenzeiger werden in ihre Nullstellungen zurückgestellt.)

Description of the display and control buttons



01

**Chronograph: Accumulated timing**

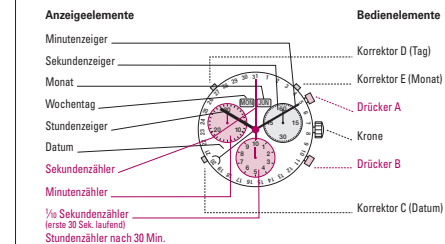
Example:

- Start:** (start timing)
- Stop:** (e.g. 15 min 5 sec following 1)
- Restart:** (timing is resumed)
- Stop:** (e.g. 5 min 12 sec following 3)  
20 min 17 sec  
(The accumulated measured time is shown)
- Reset:** The chronograph hands are returned to their zero positions.

**Please note:**  
\* Following 4, the accumulation of the timing can be continued by pressing push-button A (Restart / Stop, Restart / Stop, ...).

06

Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente



01

**Chronograph: Aufaddierte Zeitmessung**

Beispiel:

- Start:** (Zeitmessung starten)
- Stopp:** (z.B. 15 Min. 5 Sek. nach 1)
- Restart:** (Zeitmessung wieder freigeben)
- Stopp:** (z.B. 5 Min. 12 Sek. nach 3)  
20 Min. 17 Sek.  
(Aufaddierte Messzeit wird angezeigt)
- Nullstellung:** Die Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

**Hinweis:**  
\* Nach 4 kann die Aufaddierung der Zeitmessung fortgesetzt werden. Dies über Drücker A (Restart / Stopp, Restart / Stopp, ...).

06

**Setting the time**

- Pull out the crown to position II (the watch stops).
- Turn the crown until you reach the correct time 8.45.
- Push the crown back into position I.

**Please note:**  
\* In order to set the time to the exact second, 1 must be pulled out when the second hand is in position «60». Once the hour and minute hands have been set, 2 must be pushed back into position I at the exact second.

02

**Chronograph: Intermediate or interval timing**

Example:

- Start:** (start timing)
- Display interval:** e.g. 20 minutes 17 seconds (timing continues in the background)
- Making up the measured time:** (The chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time.)
- Stop:** (Final time is displayed.)
- Reset:** The chronograph hands are returned to their zero position

**Please note:**  
\* Following 2, further intervals or intermediates can be displayed by pressing push-button B (display interval / make up measured time, ...).

07

**Einstellung Zeit**

- Krone in Position II herausziehen (Uhr bleibt stehen).
- Krone drehen bis die aktuelle Zeit 08:45h angezeigt wird.
- Krone zurück in Position I drücken.

**Hinweis:**  
\* Um die Zeit «sekundengenau» einzustellen, muss 1 bei der Sekundenzählerstellung «60» gezogen werden. Nach der Einstellung des Stunden- und Minutenzeigers muss 2 «sekundengenau» in Pos. I zurückgedrückt werden.

02

**Chronograph: Zwischenzeitmessung**

Beispiel:

- Start:** (Messzeit starten)
- Zwischenzeit anzeigen:** z.B. 20 Minuten 17 Sekunden (die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter)
- Messzeit aufholen:** (Die Chronographenzeiger werden im Schnelllauf auf die weitergeliefene Messzeit nachgeführt.)
- Stopp:** (Endzeit wird angezeigt)
- Nullstellung:** Die Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

**Hinweis:**  
\* Nach 3 können weitere Zwischenzeiten angezeigt werden. Dies über Drücker B (Zwischenzeit anzeigen / Messzeit aufholen, ...).

07

**Setting the date (quick mode)**

Example after a change of month:  
– Date on watch: 31  
– Current date: 1

- Press the corrector C once to adjust the date 1 day forward.

**Please note:**  
The date for the following day must be set during the date changing phase between approx 9:00 PM and 00:20 AM.

03

**Adjusting the chronograph hands to zero position**

Example:  
One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change).

- Pull out the crown to position II (all chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).
- Keep push-buttons A and B depressed simultaneously for at least 2 seconds (the second counter hand rotates by 360° → corrective mode is activated).

07

**Schnellkorrektur Datum**

Beispiel nach einem Monatswechsel:  
– Datum auf der Uhr: 31  
– Aktuelles Datum: 1

- Mit 1 x drücken auf Korrektor C wird das Datum um 1 Tag auf 1 vorgestellt.

**Hinweis:**  
In der Kalenderschaltphase von ca. 21:00 bis 00:20 Uhr muss das Datum des folgenden Tages eingestellt werden.

03

**Ausrichtung der Chronographenzeiger auf Nullposition**

Beispiel:  
Einer oder mehrere Chronographenzeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel).

- Krone in Position II herausziehen. (Alle Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition.)
- Drücker A und B gleichzeitig während mindestens 2 Sekunden drücken. (Der Sekundenzählerzeiger dreht um 360° → Korrekturmodus ist aktiviert.)

07

**Setting the time, date, day of week and month**

Example:  
– On the watch: 10:00 (AM) / 1:25 AM  
– Current: 20 (Thu) (Oct) / 8:30 PM

- Pull out the crown to position II (the watch stops).
- Turn crown until the current time is shown.
- Push crown to position I (watch continues to run).
- Press the corrector C to gradually advance the date hand.
- Press the corrector D to gradually advance the day of week.
- Press the corrector E to gradually advance the month.

**Please note:**  
\* To set your watch to the exact second please refer to the chapter entitled «Setting the time»  
\*\* Please observe the AM/PM clock rhythm

04

**Adjusting the second counter hand**  
Single step: A 1 x short  
Continuous: A long

**Adjusting the next hand B**

**Adjusting the 1/2 second counter hand (position 6h)**  
Single step: A 1 x short  
Continuous: A long

**Adjusting the next hand B**

**Adjusting the minute counter (position 9h)**  
Single step: A 1 x short  
Continuous: A long

- Returning the crown to position I  
Termination of the chronograph hands adjustment (can be carried out at any time).

08

**Einstellung Uhrzeit, Datum, Wochentag und Monat**

Beispiel:  
– Auf der Uhr: 10:00 (AM) / 01:25h  
– Aktuelles: 20 (Thu) (Oct) / 20:30h

- Krone in Position II herausziehen (Uhr bleibt stehen).
- Krone drehen bis die aktuelle Zeit angezeigt wird.
- Krone in Position I drücken (Uhr läuft weiter).
- Durch drücken auf Korrektor C wird der Datumszeiger schrittweise vorgestellt.
- Durch drücken auf Korrektor D wird der Wochentag schrittweise vorgestellt.
- Durch drücken auf Korrektor E wird der Monat schrittweise vorgestellt.

**Hinweis:**  
\* «sekundengenau» Zeiteinstellung: Siehe Hinweis im Kapitel «Einstellung Zeit».  
\*\* 24-Stundenrhythmus beachten.

04

**Ausrichtung des Sekundenzählerzeigers**  
Einzelschritt: A 1 x kurz  
Kontinuierlich: A lang

**Nächsten Zeiger ausrichten B**

**Ausrichtung des 1/2 Sekundenzählerzeigers (Pos. 6h)**  
Einzelschritt: A 1 x kurz  
Kontinuierlich: A lang

**Nächsten Zeiger ausrichten B**

**Ausrichtung des Minutenzeigerzeigers (Pos. 9h)**  
Einzelschritt: A 1 x kurz  
Kontinuierlich: A lang

- Krone in Position I zurückdrücken. Abschluss der Chronographen-Ausrichtung (dies ist jederzeit möglich).

08

Vous avez choisi une montre dans laquelle le fabricant de montres a intégré un mouvement Ronda. Nous attirons votre attention sur le fait qu'aucune montre de la marque Ronda n'est produite ni distribuée sur le marché.

Les acheteurs et consommateurs peuvent exclusivement s'adresser, en cas de réparations, de prestations relatives à la garantie et pour toutes questions se rapportant au fonctionnement de la montre, au point de vente ou au fabricant de montres. Des informations correspondantes figurent dans les dispositions relatives à la vente ou à la garantie.

**Chronographe: fonction de base**  
(Start / Stop / remise à zéro)

Exemple:

- Start:** Appuyer sur le poussoir A.
- Stop:** Pour interrompre le chronométrage, appuyer à nouveau sur le poussoir A et lire les compteurs du chronographe: **4 min / 38 s / 1/10 s**
- Mise à zéro:** Appuyer sur le poussoir B. (Les aiguilles du chronographe sont remises à zéro.)

Lei ha scelto un orologio che presenta un movimento Ronda montato dal produttore d'orologi. La preghiamo di ricordare che il marchio Ronda non produce orologi né li commercializza sul mercato.

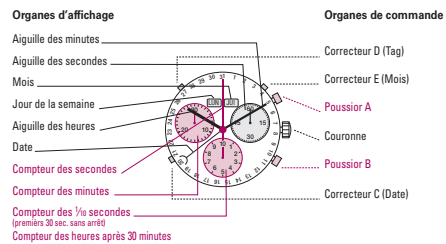
In caso di riparazioni, rivendicazioni di garanzia e domande sul funzionamento dell'orologio, gli acquirenti e gli utenti devono rivolgersi unicamente al punto vendita o al produttore dell'orologio. Informazioni a questo riguardo sono disponibili nelle condizioni di vendita e di garanzia.

**Cronografo: funzione base**  
(Start / Stop / Rimessa a zero)

Esempio:

- Start:** premere il pulsante A
- Stop:** per interrompere la misurazione del tempo premere nuovamente il pulsante A e leggere le lancette del cronografo: **4 min. / 38 sec. / 1/10 sec.**
- Posizione rimessa a zero:** Premere il pulsante B. (Le lancette del cronografo vengono riportate nella loro posizione a zero.)

Description des organes d'affichage et de commande



01

Chronographe: Chronométrage avec totalisation

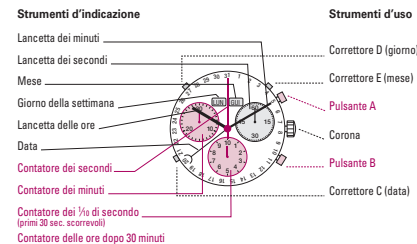
Exemple:

- Start:** (Faire démarrer le chronométrage)
- Stop:** (P.ex. 15 min 5 s après ①)
- Restart:** (Relancer le chronométrage)
- \* Stop:** (P.ex. 5 min 12 s après ③ = 20 min 17 s)  
(Le temps de chronométrage total est indiqué)
- Mise à zéro:** Les aiguilles du chronographe sont remis à zéro.

**Nota**  
\* Le chronométrage avec totalisation peut se poursuivre après ③. Appuyer pour cela sur A (Restart / Stop, Restart / Stop, ...).

06

Descrizione degli strumenti d'indicazione e d'uso



01

Cronografo: Misurazione addizionale del tempo

Esempio:

- Start:** (avviare misurazione del tempo)
- Stop:** (ad es. 15 min. 5 sec. dopo ①)
- Restart:** (abilitare di nuovo il conteggio del tempo)
- \* Stop:** (ad es. 5 min 12 sec. dopo ③ = 20 min. 17 sec.)  
(viene indicato il tempo addizionale)
- Posizione rimessa a zero:** Le lancette del cronografo vengono riportate nella loro posizione a zero.

**Avvertenze**  
\* Dopo ③ si può continuare con il conteggio del tempo addizionale. Questo avviene tramite il pulsante A (Restart / Stop, Restart / Stop, ...).

06

Réglage de l'heure

- Tirer la couronne en position II (l'aiguille des secondes s'immobilise).
- Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle 08h45 soit indiquée.
- Repousser la couronne en pos. I.

**Nota**  
\* Pour régler l'heure «à la seconde exacte», ① doit être tirée lorsque l'aiguille des secondes est en position «60». Après avoir réglé l'aiguille des heures et des minutes, ③ doit être repoussée en pos. I «à la seconde exacte».

02

Chronographe: Chronométrage des temps intermédiaires

Exemple:

- Start:** (Faire démarrer le chronométrage)
- Affichage du temps intermédiaire:** P. ex. 20 minutes 17 secondes (le chronométrage continue à l'arrière-plan)
- Rattrapage du temps chronométré:** (Les aiguilles du chronographe rattrapent à grande vitesse le temps de chronométrage qui s'est écoulé.)
- Stop:** (Le temps final est affiché.)
- Mise à zéro:** Les aiguilles du chronographe sont remis à zéro.

**Nota**  
\* D'autres temps intermédiaires peuvent être chronométrés après ③. Appuyer pour cela le poussoir B (affichage du temps intermédiaire / rattrapage du temps chronométré, ...).

07

Regolazione dell'ora

- Portare la corona in posizione II (la lancetta dei secondi si blocca).
- Ruotare la corona fino a che viene indicata l'ora corrente delle 08h45.
- Riportare la corona in posizione I.

**Avvertenze**  
\* Per impostare l'ora al «secondo esatto» è necessario ① agire tirando la corona nella regolazione lancetta dei secondi «60». Dopo, eseguire la regolazione della lancetta delle ore e quella dei minuti, e poi premere per il «secondo esatto» in posizione I.

02

Cronografo: Misurazione del tempo intermedio

Esempio:

- Start:** (avviare la misurazione del tempo)
- Indicare il tempo intermedio:** ad es. 20 minuti 17 secondi (la misurazione del tempo prosegue nello sfondo)
- Recupero del tempo di misurazione:** (le lancette del cronografo raggiungono in movimento rapido il tempo di misurazione che ha continuato ad avanzare)
- Stop:** (viene indicato il tempo finale)
- Posizione zero:** Le lancette del cronografo vengono riportate nelle loro posizioni a zero.

**Avvertenze**  
\* Dopo ③ possono essere indicati altri tempi intermedi. Questo avviene tramite il pulsante B (indicazione del tempo intermedio / recupero del tempo di misurazione, ...).

07

Correction rapide de la date

Exemple après un changement de mois:  
- Date indiquée: 31  
- Date actuelle: 1

- La date avance d'un jour et passe à 1 lorsqu'on actionne le correcteur C 1 fois.

**Nota**  
Il faut régler la date sur le jour suivant pendant la phase d'entraînement du calendrier entre approx. 21:00 à 00:20 h.

03

Ajustage des aiguilles du chronographe en position zéro

Exemple:

Une ou plusieurs des aiguilles du chronographe ne sont pas en position zéro correcte et doivent être ajustées (p. ex. après un changement de pile).

- Tirer la couronne en position II (les aiguilles du chronographe viennent à leur position zéro, correcte ou incorrecte).
- Appuyer simultanément pendant au moins 2 secondes sur les poussoirs A et B (l'aiguille du compteur des secondes tourne de 360° → le mode correction est activé).

07

Correzione veloce della data

Esempio dopo il cambio del mese:  
- Data sull'orologio: 31  
- Data attuale: 1

- Premendo una volta il correttore C, la data avanza di un giorno su 1.

**Avvertenze**  
Nella fase di commutazione calendario dalle ca. 21:00 alle 00:20 deve essere impostata la data del giorno successivo.

03

Centrata della lancetta del cronografo sulla posizione a zero

Esempio:  
Una o più lancette del cronografo non si trovano nelle loro posizioni a zero corrette e devono essere centrate (ad es. dopo il cambio della batteria).

- Portare la corona nella posizione II. (Tutte le lancette del cronografo si portano nelle posizioni corrette e/o non corrette).
- Premere i pulsanti A & B contemporaneamente per almeno 2 secondi. (La lancetta contatore dei secondi esegue una rotazione di 360° → il modo di correzione è attivato.)

07

Réglage de l'heure, de la date, du jour de la semaine et du mois

Exemple:

- Date/jour/mois/heure indiqués par la montre: 10 (10) (JAN) 01:25h  
- Date/jour/mois/heure actuels: 20 (20) (FEB) 20:30h

- Tirer la couronne en position II (l'aiguille des secondes s'immobilise).
- \*\* Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle soit indiquée.
- Repousser la couronne en position I (la montre continue de fonctionner).
- L'aiguille de la date avance pas à pas lorsqu'on actionne le correcteur C.
- Le jour de la semaine avance pas à pas lorsqu'on actionne le correcteur D.
- Le mois avance pas à pas lorsqu'on actionne le correcteur E.

**Nota**  
\* Pour le réglage de l'heure «à la seconde exacte», voir nota au chapitre «Réglage de l'heure».  
\*\* Respecter le rythme de 24 heures.

04

**Ajustage de l'aiguille du compteur des secondes**  
Pas à pas: A 1 pression brève  
En continu: A 1 pression maintenue

**Ajustage de l'aiguille suivante B**

**Ajustage de l'aiguille du compteur des 1/10 secondes (pos. 6 h)**  
Pas à pas: A 1 pression brève  
En continu: A 1 pression maintenue

**Ajustage de l'aiguille suivante B**

**Ajustage de l'aiguille du compteur des minutes (pos. 9 h)**  
Pas à pas: A 1 pression brève  
En continu: A 1 pression maintenue

- Repousser la couronne en position I  
Fin de l'ajustage des aiguilles du chronographe (possible à tout moment).

08

Regolazione ora, data, giorno della settimana e mese

Esempio:  
- Sull'orologio: 10 (10) (JAN) 01:25h  
- Attuale: 20 (20) (FEB) 20:30h

- Estrarre la corona in posizione II (l'ora si ferma).
- \*\* Ruotare la corona finché non viene visualizzata l'ora attuale.
- Premere la corona in posizione I (l'ora continua a avanzare).
- Premendo il correttore C la lancetta della data avanza gradualmente.
- Premendo il correttore D il giorno della settimana avanza gradualmente.
- Premendo il correttore E il mese avanza gradualmente.

**Avvertenze**  
\* Per impostare l'ora «con precisione al secondo»: vedi nota al capitolo «Regolazione dell'ora».  
\*\* Prestare attenzione al formato 24 ore.

04

**Centrata della lancetta contatore dei secondi**  
Scatto singolo: A 1 x breve  
scatto continuo: A 1 x lungo

**Centrata delle lancette successive B**

**Centrata della lancetta contatore dei 1/10 di secondo (pos. 6 h)**  
Scatto singolo: A 1 x breve  
scatto continuo: A 1 x lungo

**Centrata delle lancette successive B**

**Centrata della lancetta contatore dei minuti (pos. 9 h)**  
Scatto singolo: A 1 x breve  
scatto continuo: A 1 x lungo

- Riportare la corona in posizione I  
Conclusione della centrata delle lancette del cronografo (l'operazione è possibile in qualsiasi momento).

08